# UMDOLOFIYA LONESITUNGE

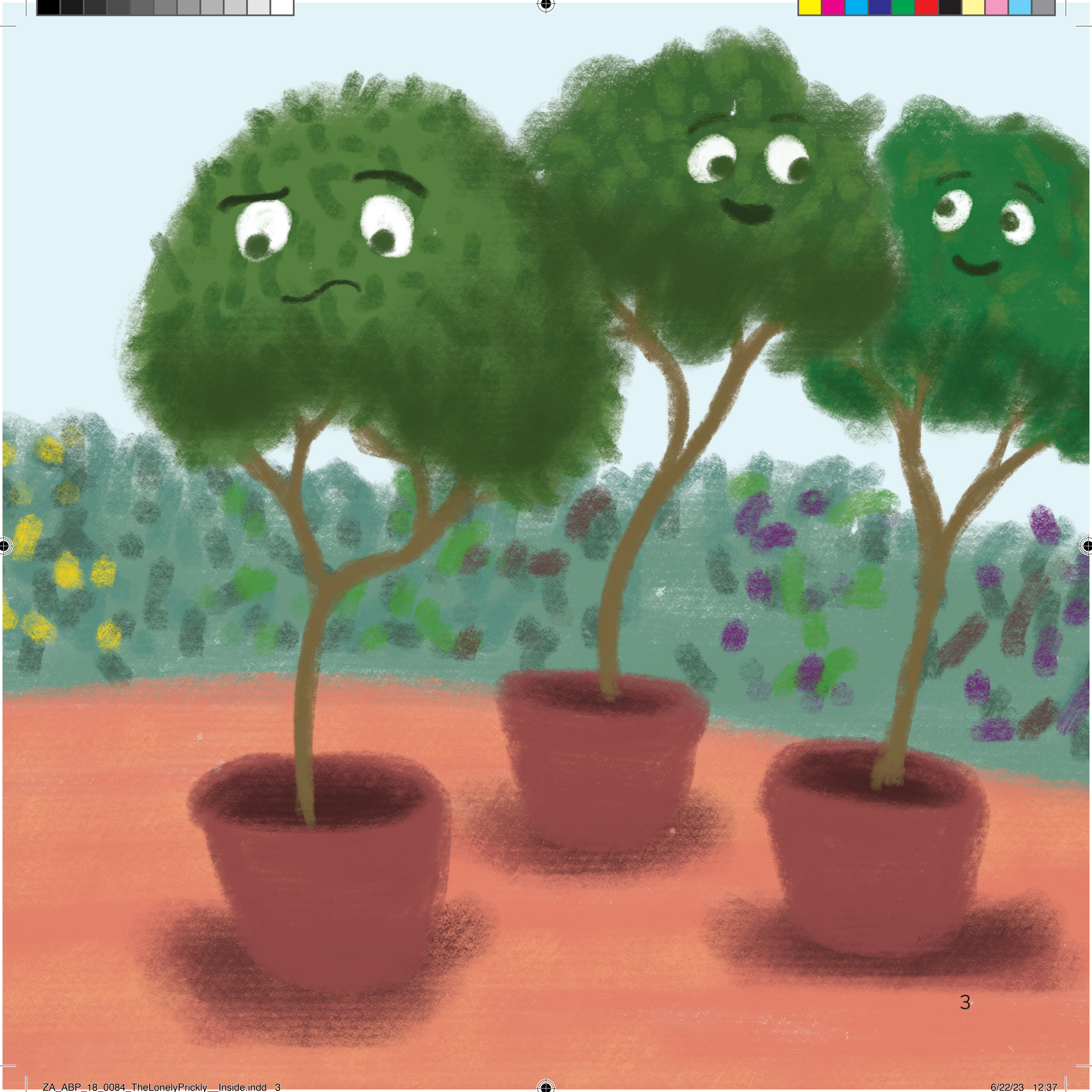
Lencwadzi yasungulwa yabhalwa kwekucala ngeXitsonga nguNghamula Justice Maluleke
Umdvwebi nguSubi Bosa    Umcondzisi nguAimee Ayres
Yahunyushwa isuselwa elulwimini lwayo lweXitsonga nguNokuthula Pretty Ceko-Ndlovu

WORLD BANK GROUP
Room to Read®
SHARP SHOOT
PRINT, PUBLISH & STATIONERY

ZA_ABP_18_0084_TheLonelyPrickly__Inside.indd 1    6/22/23 12:37

Umdolofiya bewungenabo bangani.
Bewunesitunge lesikhulu.

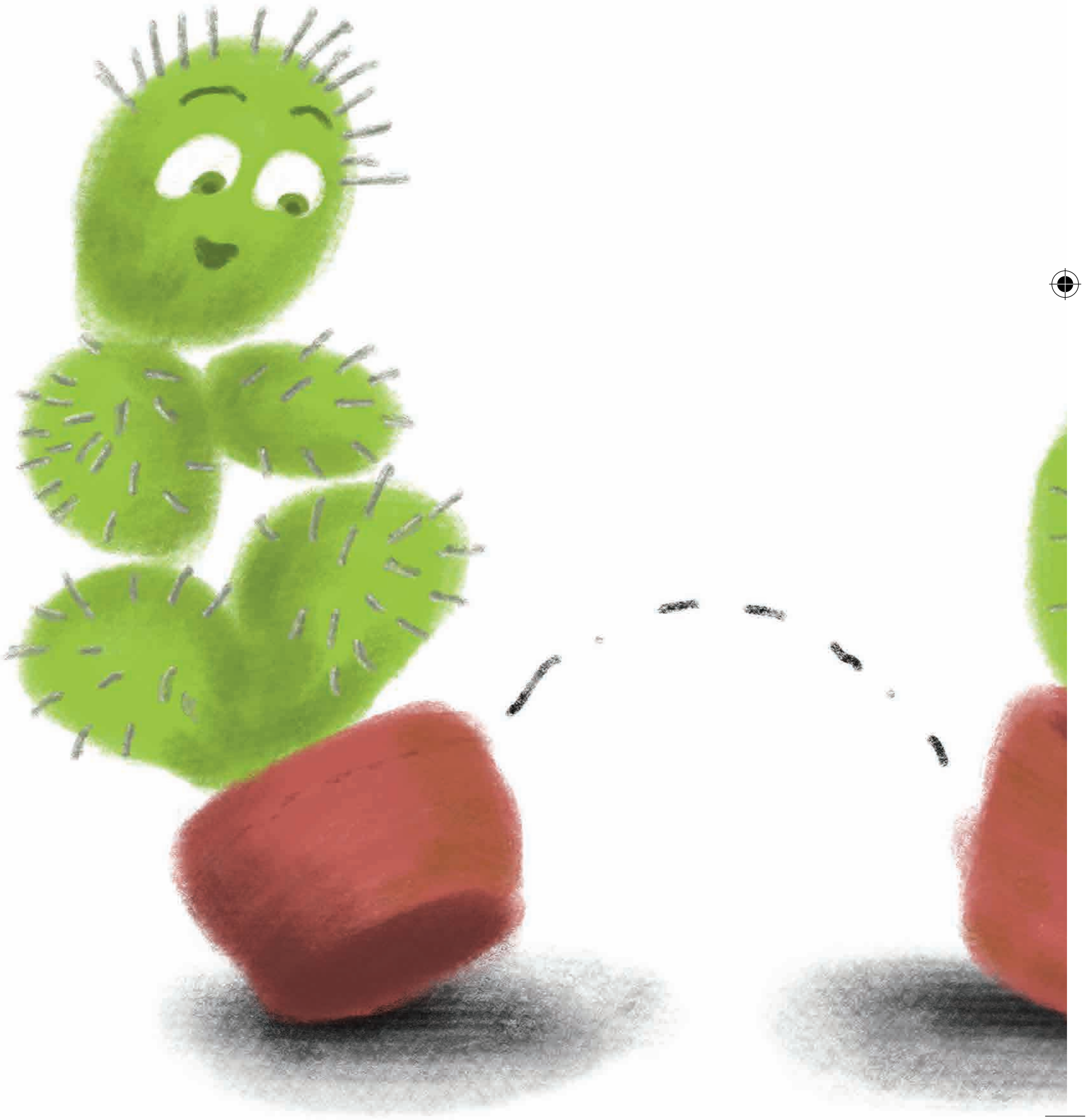
ZA_ABP_18_0084_TheLonelyPrickly__Inside.indd 2 6/22/23 12:37





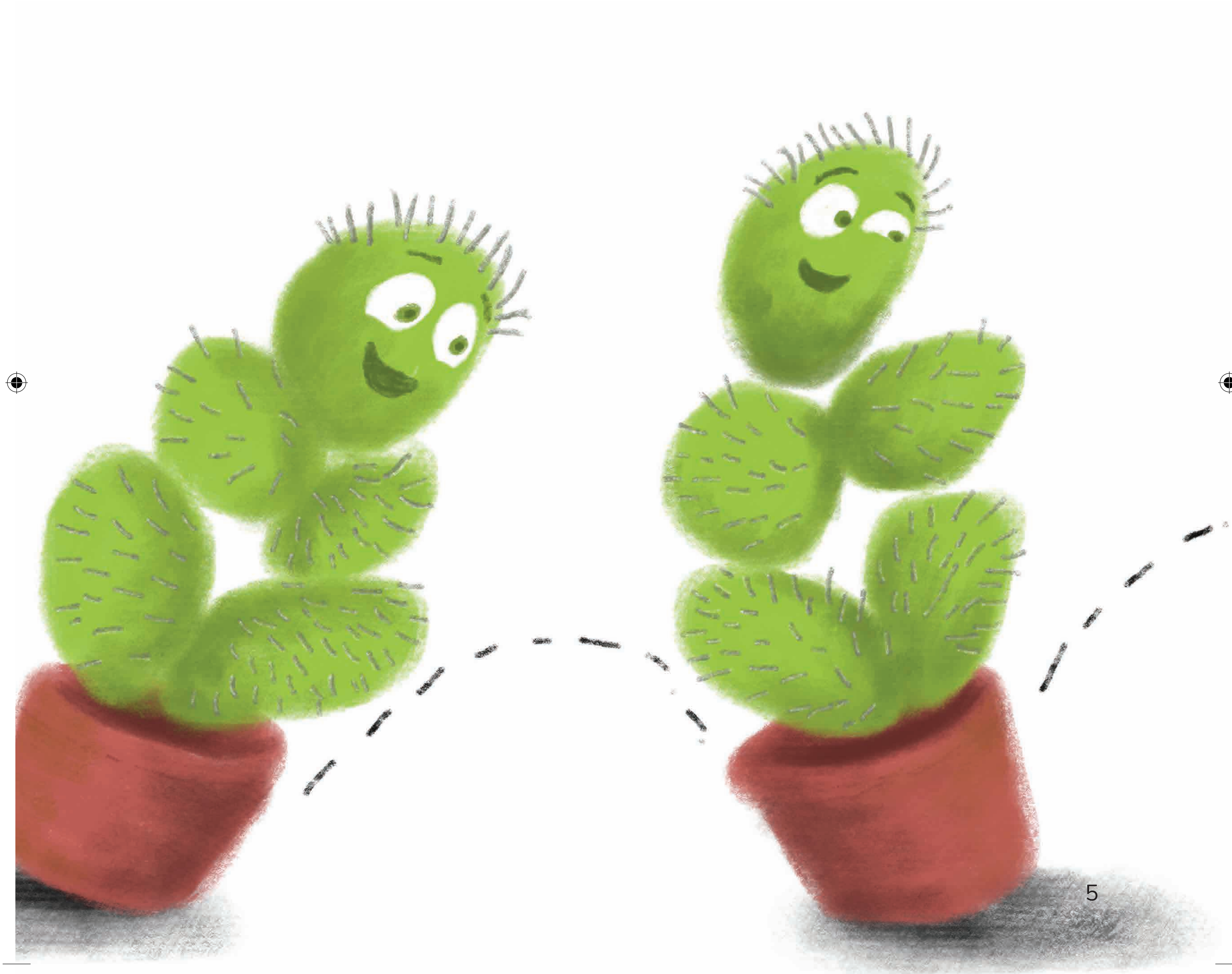
ZA_ABP_18_0084_TheLonelyPrickly__Inside.indd 3 6/22/23 12:37

Wancuma kutakhela bungani naletinye tihlahla.





ZA_ABP_18_0084_TheLonelyPrickly__Inside.indd 4 6/22/23 12:37



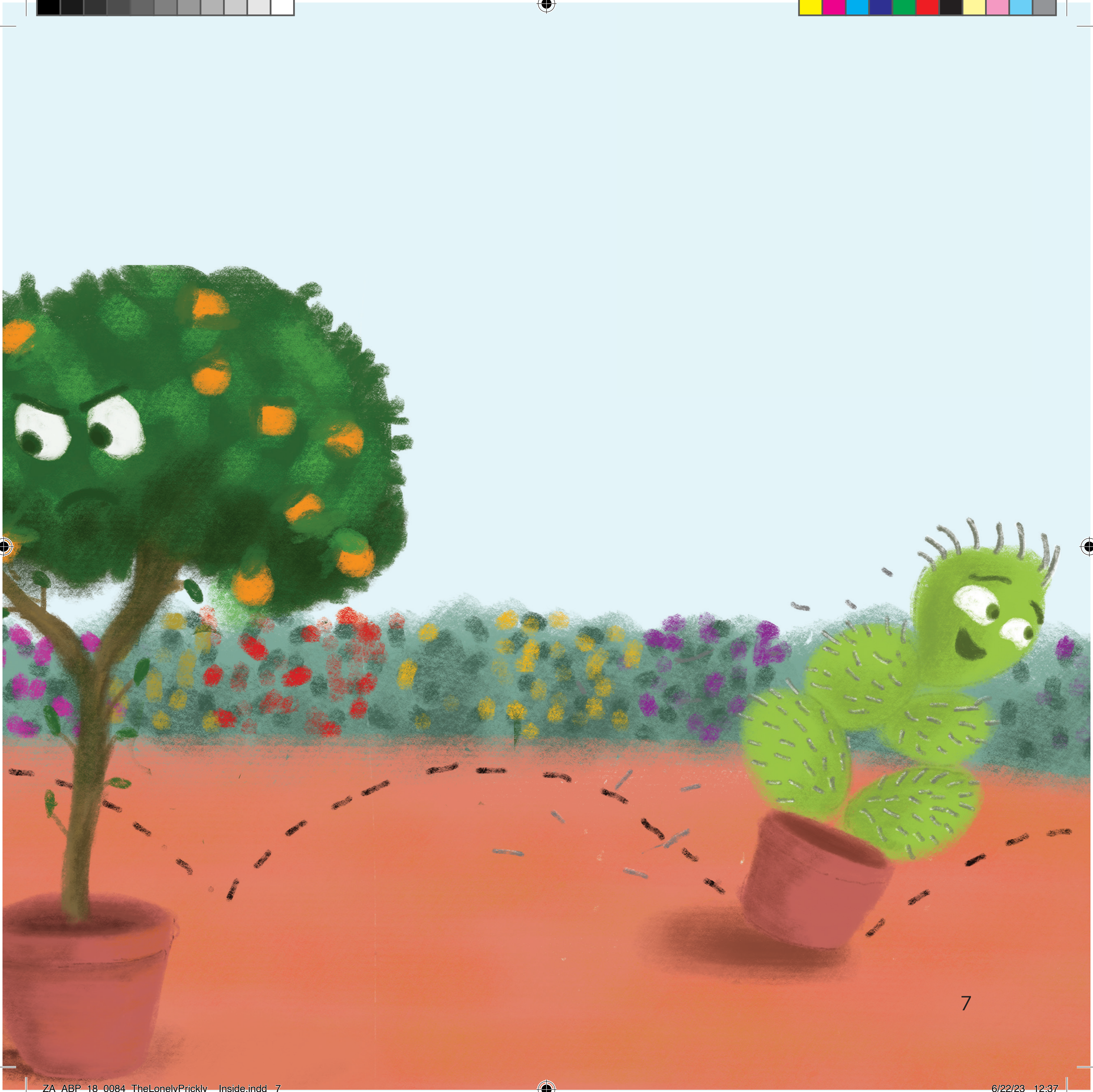


ZA_ABP_18_0084_TheLonelyPrickly__Inside.indd 5 6/22/23 12:37

Wacala wacela sihlahla seMwolintji.

“Angeke ngibe ngumngani wakho nanini,” kwaphendvula sihlahla seMwolintji.

ZA_ABP_18_0084_TheLonelyPrickly__Inside.indd 6 6/22/23 12:37



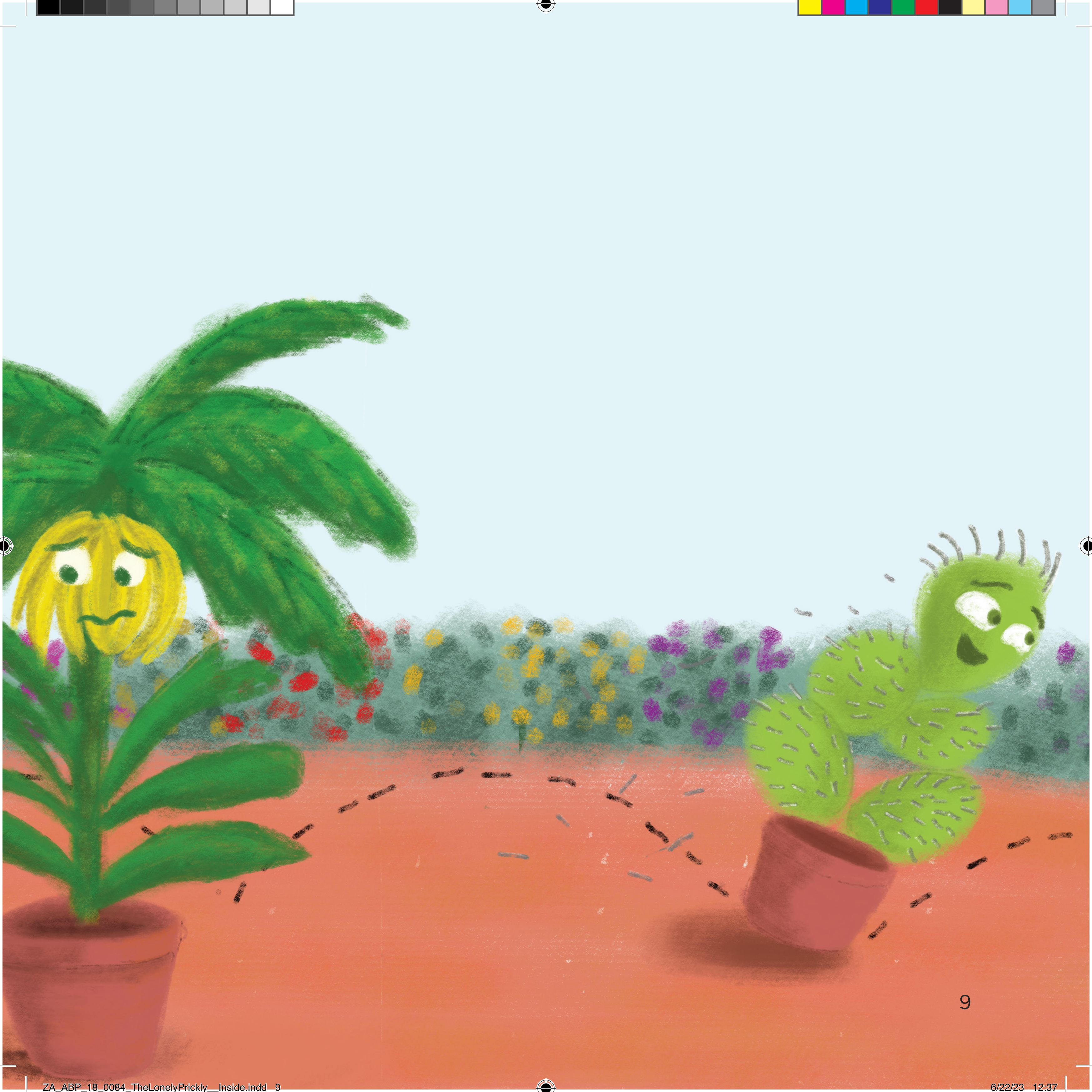


ZA_ABP_18_0084_TheLonelyPrickly__Inside.indd 7 6/22/23 12:37

UMdolofiya waya esihlahleni saBhanana.

“Bangani, angeke kulunge,”
kwaphendvula sihlahla saBhanana.

ZA_ABP_18_0084_TheLonelyPrickly__Inside.indd 8 6/22/23 12:37



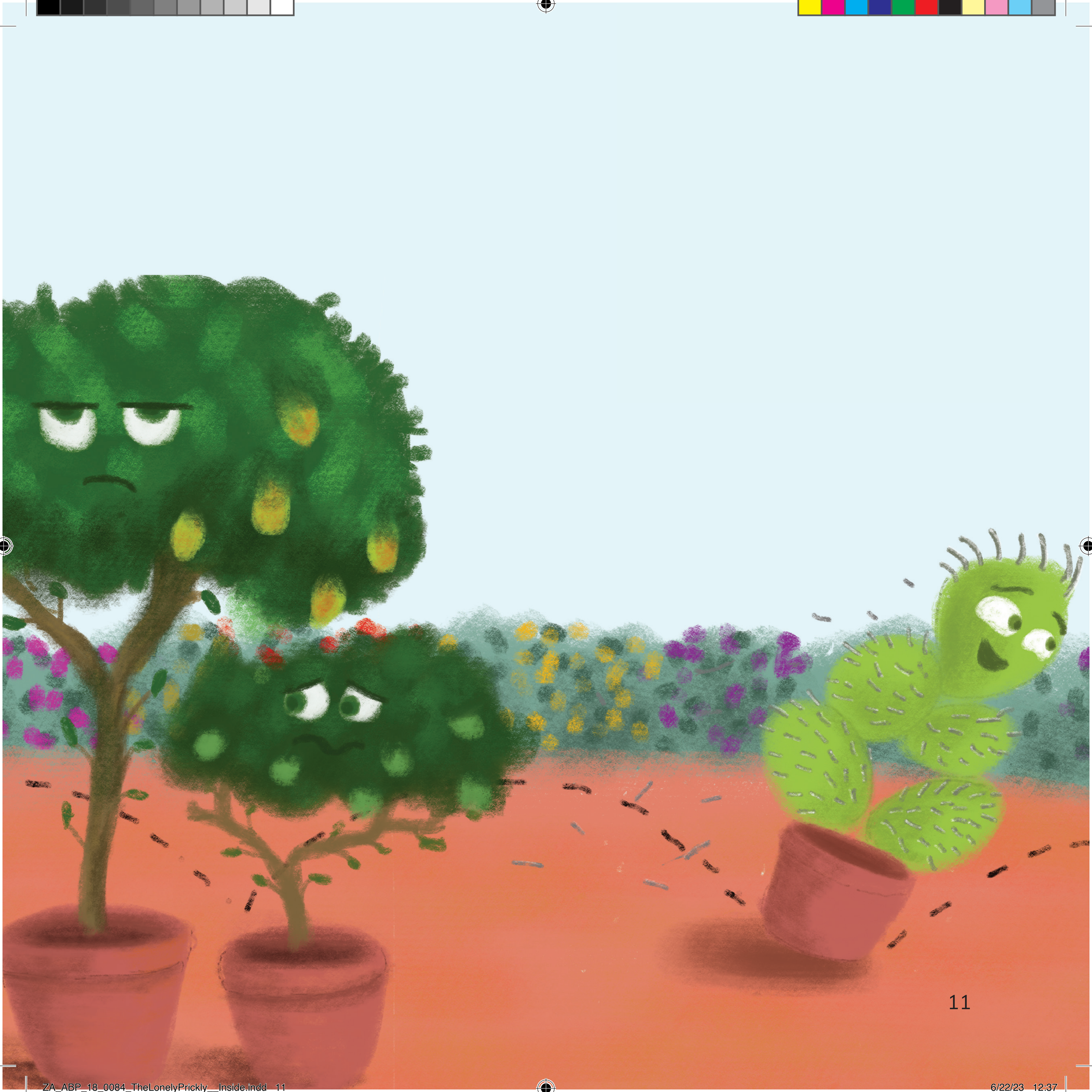


ZA_ABP_18_0084_TheLonelyPrickly__Inside.indd 9 6/22/23 12:37

UMdolofiya wacela sihlahla seMngoza, wabuye wacela sihlahla seMgwava.

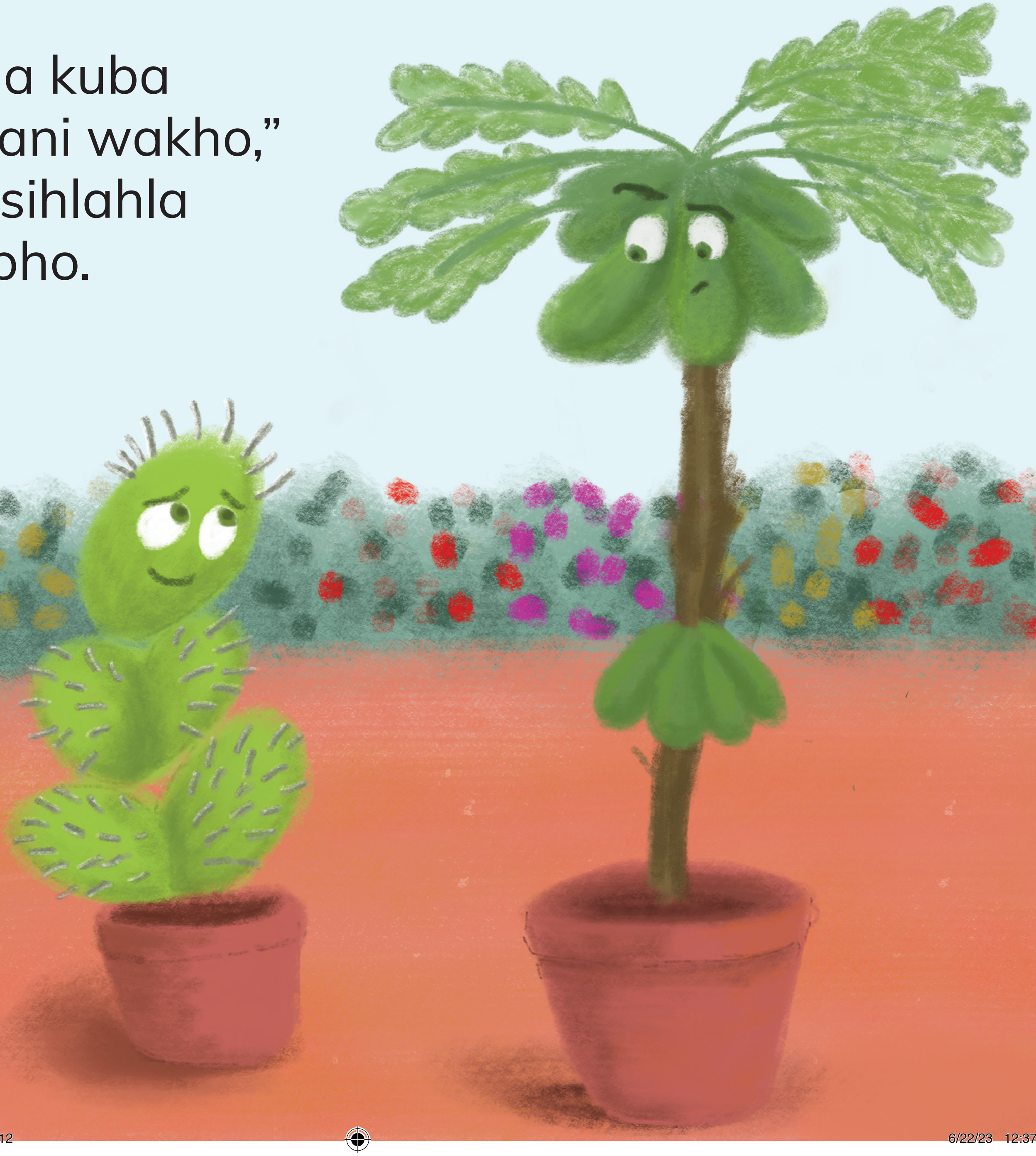
Bonkhe abasemukelanga sicelo sawo.

ZA_ABP_18_0084_TheLonelyPrickly__Inside.indd 10 6/22/23 12:37



UMdolofiya wavakashela sihlahla seMphopho.

“Akusilula kuba ngumngani wakho,” kwasho sihlahla seMphopho.





ZA_ABP_18_0084_TheLonelyPrickly__Inside.indd 12 6/22/23 12:37

“Tihlahla tetitselo titsandvwa bantfu. Bayasikhulisa basibeke emakhaya abo. Wena, usihlahla sasesigangeni. Wehlukile.”

ZA_ABP_18_0084_TheLonelyPrickly__Inside.indd 13 6/22/23 12:37

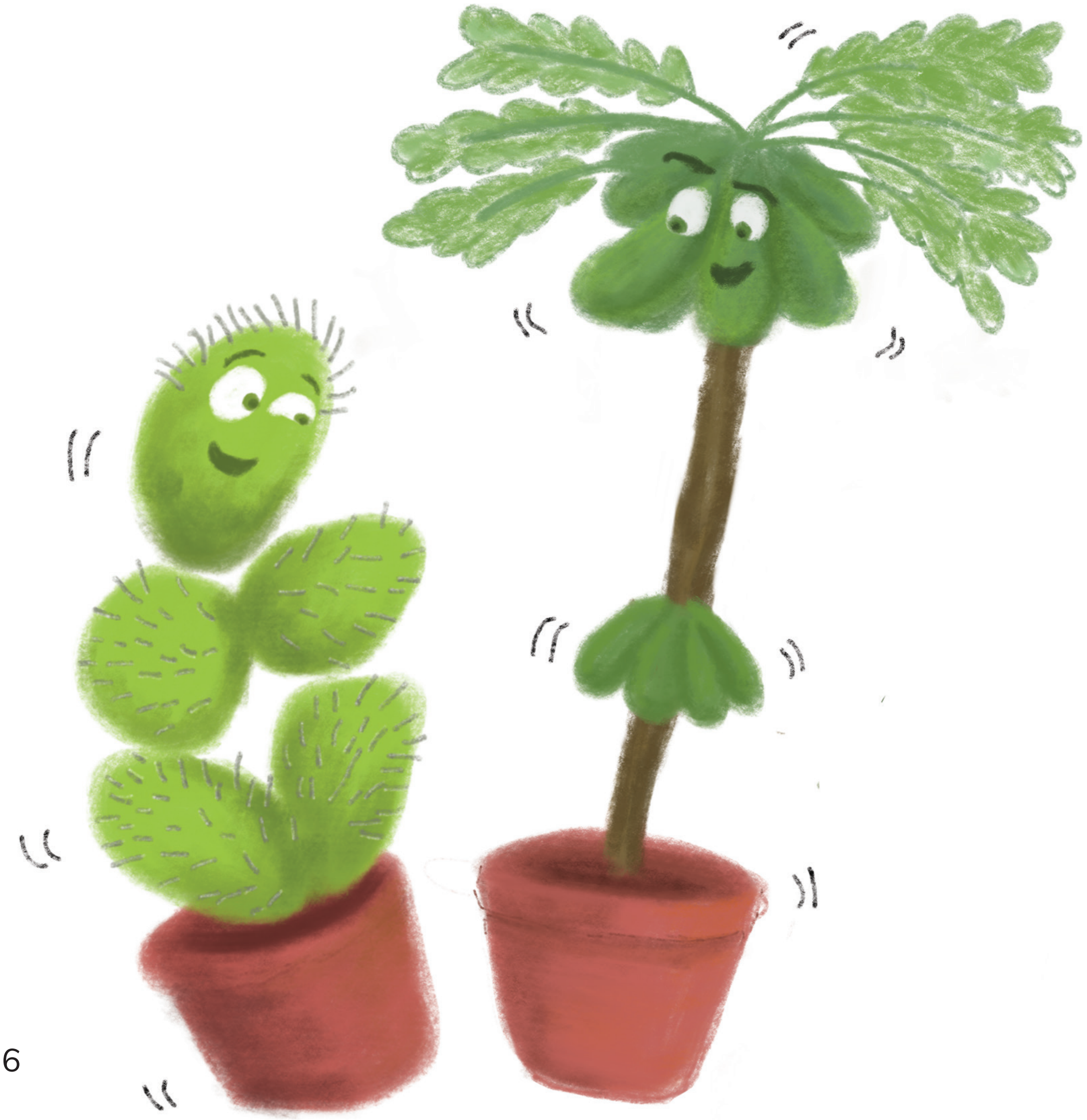
“Tsine siyaniselwa njalo, kantsi wena wetayele somiso nelutfuli,” sihlahla seMphopho sachubeka.

ZA_ABP_18_0084_TheLonelyPrickly__Inside.indd 14 6/22/23 12:37

“Ngiyakuvela njengobe unesitunge nje.
Ngaloko-ke ngitawuba ngumngani wakho.
Kepha ungangihlabi!”

ZA_ABP_18_0084_TheLonelyPrickly__Inside.indd 15 6/22/23 12:37

UMdolofiya wacala kudlala neMphopho.



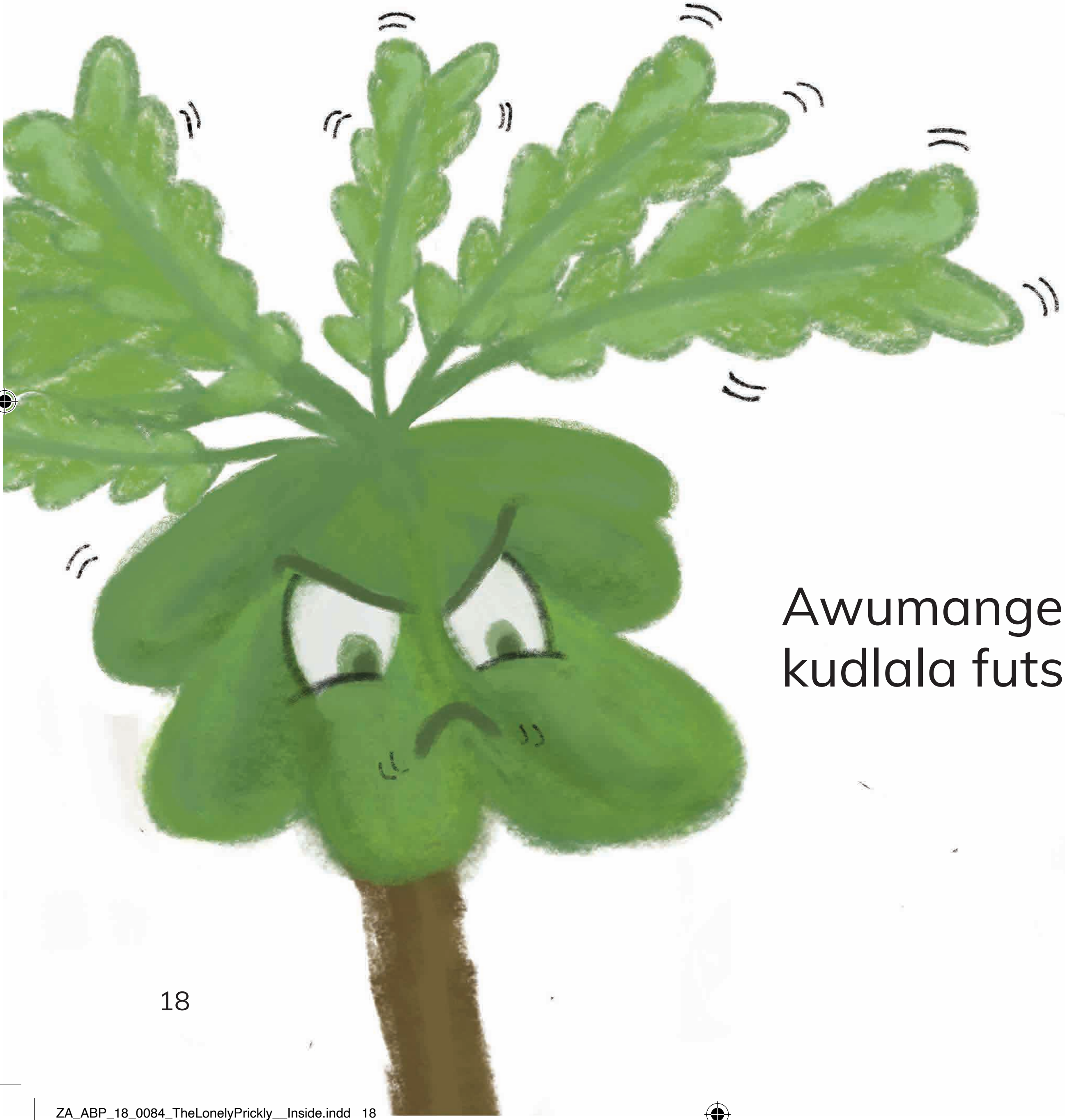


ZA_ABP_18_0084_TheLonelyPrickly__Inside.indd 16 6/22/23 12:37

Kepha linyeva lawo
lahlaba sitselo seliphopho.

ZA_ABP_18_0084_TheLonelyPrickly__Inside.indd 17 6/22/23 12:37

UMphopho walimala futsi wacasuka.

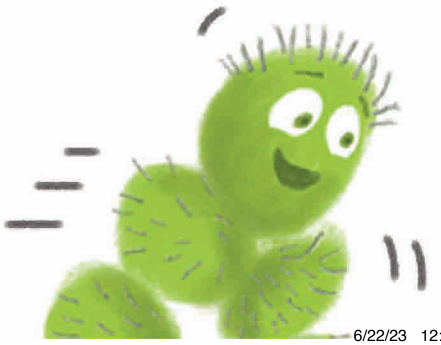


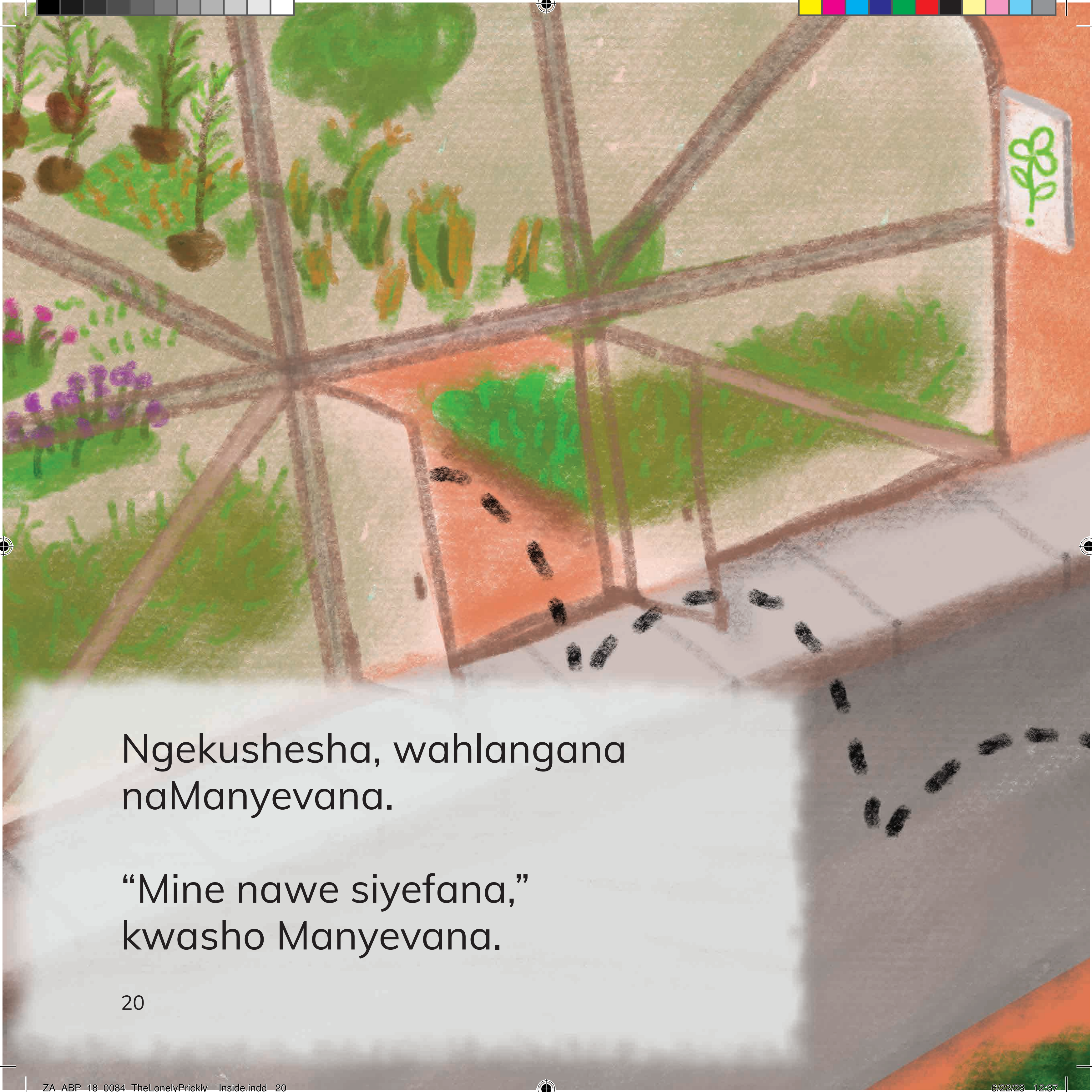
Awumange usafuna kudlala futsi.



ZA_ABP_18_0084_TheLonelyPrickly__Inside.indd 18 6/22/23 12:37

UMdolofiya waphatseke kabi imphela.
Kepha awumange uphelelwe ngemandla!
Wancuma kuchubeka ubuke kulenye indzawo.





Ngekushesha, wahlangana naManyevana.

“Mine nawe siyefana,” kwasho Manyevana.



ZA_ABP_18_0084_TheLonelyPrickly__Inside.indd 20 6/22/23 12:37

“Siyahlabana. Asihambe siyotifunela letfu likhaya lelisha.”



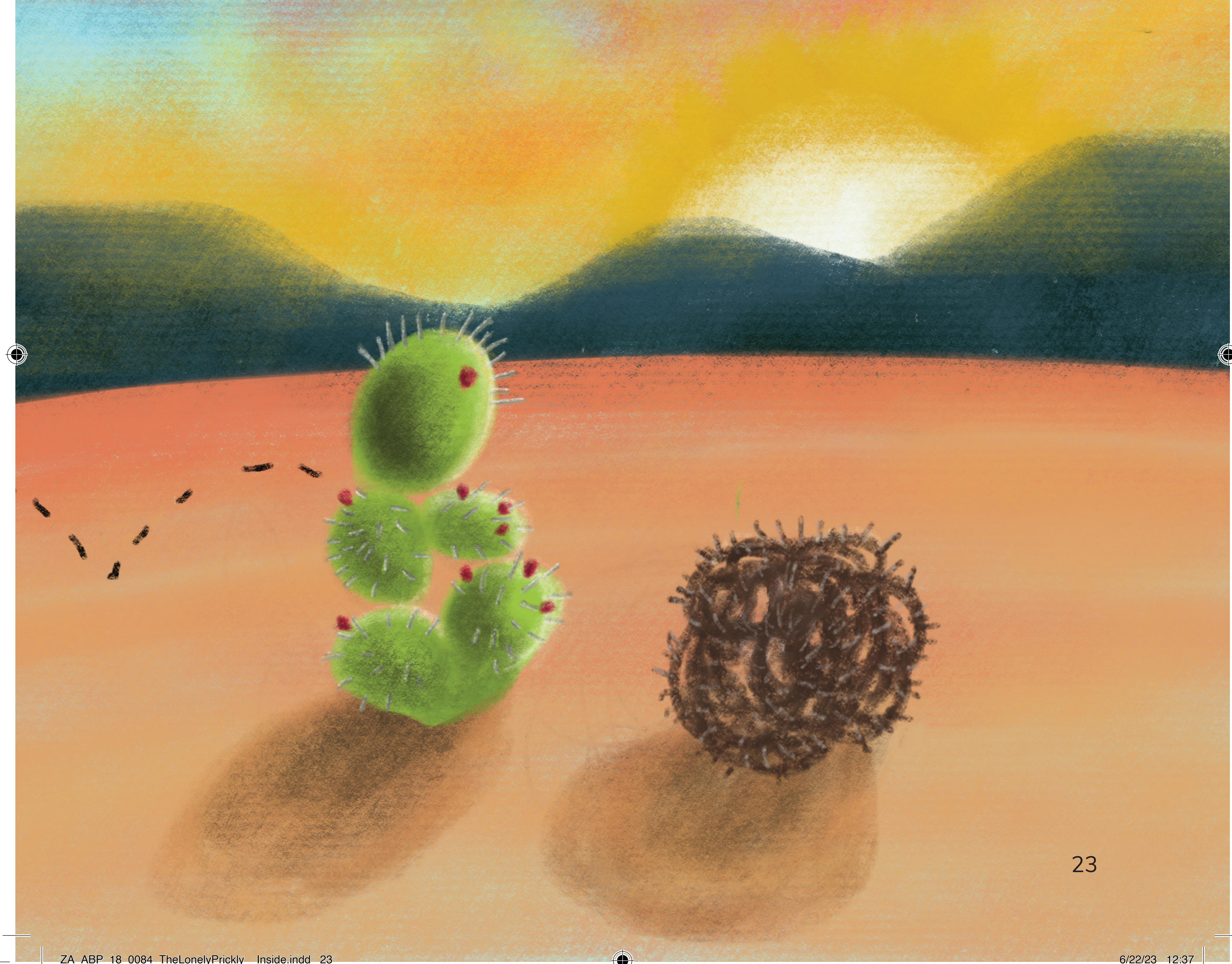
ZA_ABP_18_0084_TheLonelyPrickly__Inside.indd 21 6/22/23 12:37

Bahamba bayobuka leyondzawo. Masinyane, befika esigangeni lesomile.

“Leli likhaya lelifanele bangani labahlabanako,” bamemeta.

ZA_ABP_18_0084_TheLonelyPrickly__Inside.indd 22 6/22/23 12:37

"Sitawuhlala lapha kuze kube phakadze!"





ZA_ABP_18_0084_TheLonelyPrickly__Inside.indd 23 6/22/23 12:37

**Room to Read South Africa**
1209 Francis Baard Street, The Gables, 1 Floor, Hatfield, Pretoria 0028, South Africa
www.roomtoread.org

*Ngemnyaka we-2018, iprojekthi ye-REACH yesekele baka-Room to Read kanye nebashicileli bakuleli laseNingizimu Afrika kutsi babhale tincwadi ngetilimi tabo temdzabu. Ngikhuluma nje ubambe lenye yaletincwadzi esandleni! Incwadzi ngayinye icalwe yabhalwa ngeSepedi, siSwati, Xitsonga, Tshivenda nobe ngesiZulu. Letincwadzi leti-20 tiyatfolakala ngatotonkhe letilimi, tiyatfolakala futsi nangesiNgisi. Kute utfole kabanti ngaletincwadzi, vakashela ekhasini onedayonebook.org.*

*Umdolofiya Lonesitunge*
The Lonely Prickly Pear
Umhumushi nguNokuthula Pretty Ceko-Ndlovu

Room to Read GSD ID: ZA-ABP-18-0083
ISBN: 978-1-928441-35-9

Lencwadzi yashicilelwa yakhishwa kwekucala baka Sharp Shoot.
Lencwadzi yasungulwa yabhalwa kwekucala ngeXitsonga nguNghamula Justice Maluleke.
Idvwetjwe nguSubi Bosa
Icondziswe nguAimee Ayres
Ihlelwe nguJocelyn Newmarch
Ihlelwe nguSiphelile Marjorie Nkosi (siSwati)
ngekusitwa ngekuhlanganyela baka One Day Book labase Johannesburg ngamhla ti-2 ngeNhlaba ngemnyaka we-2018.

Nangabe ufisa kutsenga letinye taletincwadzi, uyacelwa kwekutsi utsintsane nebashicileli bayo:
Sharp Shoot
Shop 3 A, 4 Devenish St, Polokwane, 0699, South Africa
015 297 8416

Leprojekthi ikhokhelwe yi-Results in Education for All Children (REACH) lekusikhwama setimali seLibhange Lemhlaba Wonkhe (World Bank) kanye neGlobal Book Alliance, futsi yesekelwe naLitiko Letemfundvo Lesisekelo.

Emalungelomcambi alenancwadzi agodliwe onkhe babhali bencenye ngayinye yalencwadzi. Babhali bakhetse kungena ngephansi kwelayisensi ye- Creative Commons Attribution 4.0, lokusho kutsi nalenancwadzi iphetse leyo layisensi. Ngako-ke nobe ngubani ukhululekile kutsi lenancwadzi angayifundza, angayitsatsa ku-inthanethi, angayihumusha, angayishicilela nobe angayidlulisa kulabanye. Nangabe utawuphindze usebentisa incenye yalenancwadzi, kumele kwatiswe lapho uyitsatse khona.

ZA_ABP_18_0084_TheLonelyPrickly__Inside.indd 24 6/22/23 12:37